

**ΑΜΗΝ**      **ΑΛΛΗΛΟΥΙΑ**  
truly      Praise to God  
أمين      هللوا الله

**ΔΟΞΑ**      **ΠΑΤΡΙ**      **ΚΕ**      **ΥΙΩ**      **ΚΕ**      **ΑΓΙΩ**      **ΠΝΕΥΜΑΤΙ**  
Glory      (to) father and      son      and      holy      spirit  
المجد      للأب      و      الابن      و      قدوس      روح

**ΚΕ**      **ΝΥΝ**      **ΚΕ**      **ΑΙ**      **ΚΕ**      **ΙΣ**      **ΤΟΥΣ**  
and      now      and      always      and      to      the  
و      الآن      و      دائما      و      إلى      ال

**ΕΩΝΑΣ**      **ΤΩΝ**      **ΕΩΝΩΝ**      **ΑΜΗΝ**  
ages      of      ages      Amen , truly  
دهور      التي لـ      دهور      حقا

**ΤΕΝ**      **Ὡς ἐβόλ**      **ΕΝ**      **ΧΩ**      **ἴ**      **μοσ**      **:**      **ΧΕ**  
we      Say loudly      we      say      it      :      Article before calling  
نحن      نصرخ      نحن      قائلين      توكيد      :      persons  
يا

**Ω**      **ΠΕΝ**      **ΒΟΙΣ**      **ΙΗΣΟΥΣ**      **ΠΙ**      **Χριστος**      **.**  
O      our      Lord      Jesus      the      Christ      .  
يا      لنا      ربـ      يسوع      ال      مسيح      .

**ΦΗ**      **ΕΤ**      **ΑΥ**      **ΑΥ**      **Ε**      **ΠΙ**  
that      Who      Passive indicator , past      crucified      he      on      the  
ذاك      الذي      علامة مبني للمجهول في الماضي      صلب      هو      على      ال

σταυρος	εκει	θουσει	ϛ	π	σατανας	καπεχητ
cross	You will	smash	Indicator of complement	the	Satan	under
صليب	أنت سوف	تسحق	أداة مفعول	ال	شيطان	تحت

ϛ	νην	βαλαυχ	:	σωτ	ϛμον	οτοε
conjunction	our	feet	:	save	us	and
أداة ربط	نا	أقدام	:	خلص	إيانا	و

να	ναν	.
mercy	us	.
أرحم	نا	.

κρυε	ελεησον	:	κρυε	ετλοσηκο	αμην	ϛμουτ
Lord	Mercy	:	Lord	bless	truly	bless
يارب	أرحم	:	يارب	بارك	أمين	بارك

εροι	ϛμουτ	εροι	ιc	†	μετανοια	:
me	bless	me	to	the	repentanc	:
ني	بارك	ني	إلى	ال	توبة	:

χω	νηι	εβολ	:	χω	ϛ	πι
forgive	me	preposition	:	say	Complement indicator	the
أغفر	لى	حرف جر	:	قل	أداة للدلالة على المفعول	ال

ἔμοιρα

blessing

بركة

παι Ἰησοῦς Χριστὸς πεν θεοῦ

the Christ our God

ال مسيح لنا إله

ἀληθῶς ἐστὶν ὡς

truly it is

حقاً هو يكون